

Präsidentin: Nachdem nun das Immunitätsverfahren vor unserem Rat abgeschlossen ist, soll auch die disziplinarische Seite behandelt werden, und zwar gerade jetzt.

Das Büro hat sich mit der missbräuchlichen und reglementswidrigen Bedienung der Abstimmungsanlage durch Herrn Blocher an zwei Sitzungen befasst. Es hat Herrn Blocher Gelegenheit zu schriftlicher und mündlicher Stellungnahme gegeben.

Nach Rücksprache mit dem Büro verurteile ich an dieser Stelle den Reglementsverstoss, den Herr Blocher begangen hat, in aller Form. Damit verbinde ich die Aufforderung an Herrn Blocher, das Geschäftsreglement und die übrigen parlamentarischen Regeln einzuhalten und alles zu unterlassen, was dem Ansehen des Parlamentes und damit unserem Staat schadet. Mit dieser Aufforderung an Herrn Blocher betrachte ich – wie dies auch das Büro tut – den Disziplinarfall als erledigt. Da sich Herr Blocher für die heutige Sitzung entschuldigt hat, wird ihm die Generalsekretärin den Wortlaut dieser Erklärung schriftlich mitteilen.

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.3180

**Postulat RK-NR (94.038)
Revision des Geschäftsreglementes
des Nationalrates (GRN)**

**Postulat CAJ-CN (94.038)
Modification du Règlement
du Conseil national (RCN)**

Wortlaut des Postulates vom 30. Mai 1994

1. Das Büro wird eingeladen, gegen Nationalrat Blocher die in Artikel 52 GRN vorgesehenen Massnahmen zu ergreifen.
2. Das Büro wird eingeladen, eine Änderung des GRN vorzuschlagen, wonach bei vorsätzlicher Verletzung des Abstimmungsverfahrens inskünftig strengere Sanktionen möglich sind.

Texte du postulat du 30 mai 1994

1. Le Bureau est invité à prendre à l'égard de M. Blocher les mesures prévues à l'article 52 RCN.
2. Le Bureau est invité à proposer une modification du RCN permettant des sanctions plus sévères à l'avenir en cas de violation intentionnelle de la procédure de vote.

*Schriftliche Stellungnahme des Büros
vom 13. Juni 1994*

1. Das Büro hat sich an seinen Sitzungen vom 6. Mai und 7. Juni 1994 mit der missbräuchlichen Bedienung der Abstimmungsanlage durch Herrn Nationalrat Blocher befasst. Es hat beschlossen, nach Abschluss des Immunitäts- bzw. eines allfälligen Strafverfahrens die Frage von disziplinarischen Massnahmen durch das Büro zu prüfen. Allerdings bietet Artikel 52 GRN keine Handhabe dafür, da er den Fall von ordnungswidrigen Äusserungen am Rednerpult bzw. von Unruhe im Saal betrifft. Ziffer 1 des Postulates ist somit gegenstandslos.
2. Das Büro ist bereit, im Rahmen der definitiven Festlegung der für ein Jahr in Kraft gesetzten Bestimmungen über das elektronische Abstimmungsverfahren die Frage allfälliger Sanktionen zu prüfen. Es ist deshalb bereit, Ziffer 2 des Postulates entgegenzunehmen.

*Rapport écrit du Bureau
du 13 juin 1994*

1. Le Bureau s'est penché les 6 mai et 7 juin 1994 sur les mesures qu'appelait l'infraction que M. Blocher, conseiller national, a commise en votant deux fois sans en avoir le droit. Il a décidé qu'il examinerait l'opportunité de mesures disciplinaires une fois achevée la procédure de levée l'immunité et une éventuelle procédure pénale. Il est à noter que l'article 52 RCN n'offre pas une base réglementaire suffisante, car il ne s'applique qu'aux députés prononçant des paroles offensantes ou à ceux qui troublent les séances en créant de l'agitation. Le chiffre 1 du postulat est donc sans objet.

2. Le Bureau est disposé à examiner d'éventuelles sanctions lorsque les dispositions sur le vote électronique, actuellement en vigueur pour un an, seront fixées définitivement. Il est donc disposé à accepter le chiffre 2 du postulat.

Schriftliche Erklärung des Büros

Das Büro beantragt, Ziffer 1 des Postulates als gegenstandslos abzuschreiben. Es ist bereit, Ziffer 2 des Postulates entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Bureau

Le Bureau propose de classer le chiffre 1 du postulat parce qu'il considère que celui-ci est sans objet. Il est prêt à accepter le chiffre 2 du postulat.

Ziff. 1 – Ch. 1

Abgeschrieben – Classé

Ziff. 2 – Ch. 2

Überwiesen – Transmis

Sammeltitel – Titre collectif

**Entwicklungspolitik
Politique de développement**

94.003

**Leitbild Nord-Süd.
Bericht**

**Lignes directrices Nord-Sud.
Rapport**

Bericht des Bundesrates vom 7. März 1994 (BBl II 1214)
Rapport du Conseil fédéral du 7 mars 1994 (FF II 1217)
Kategorie II/III, Art. 68 GRN – Catégorie II/III, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission
Kenntnisnahme vom Bericht
Proposition de la commission
Prendre acte du rapport*

Postulat RK-NR (94.038) Revision des Geschäftsreglementes des Nationalrates (GRN)

Postulat CAJ-CN (94.038) Modification du Règlement du Conseil national (RCN)

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3180
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1018-1018
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 134

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.